

Manual de estilo y criterios editoriales

Departamento de Publicaciones

Escuela Nacional de Artes Cinematográficas

Universidad Nacional Autónoma de México

Ciudad Universitaria, julio 2019

Coyoacán, Ciudad de México

Abreviaturas, símbolos, siglas y acrónimos

1. En el cuerpo del texto deberán evitarse las abreviaturas, que sólo se utilizarán en notas y fichas bibliográficas.
2. La palabra “etcétera” la escribiremos siempre desatada. Su uso deberá limitarse a lo estrictamente necesario.
3. Los porcentajes los usamos desatados (por ciento) sólo al final de párrafo; en el interior optamos por el símbolo %. No se utilizan artículos ni preposiciones (~~aumentó el 30%, un 30%, en 30%~~): aumentó 30%.
4. No se abrevian los tratamientos, cargos ni dignidades eclesiásticas, tampoco la palabra “usted”.
5. No se abrevia el verbo conjugado “véase” al remitir al lector a un lugar determinado de una obra. Tampoco se utiliza “ver”, en lugar de “véase”, pues el imperativo es el modo adecuado de dar una instrucción.
6. No usamos EE.UU. ni EUA, sino Estados Unidos, sin abreviar y sin anteponer el artículo “los”.
7. Se usarán las siguientes abreviaturas en las notas y referencias bibliográficas.

Para referirse a las partes o características de una obra

cap., caps.	capítulo(s)
fig., figs.	Figura(s)
n.	nota
núm., núms.	número(s)
p., pp.	página(s)
t.	tomo
vol.	volumen

Locuciones latinas

<i>Apud</i>	“citado por” (indica que no se consultó la fuente primaria, sino una referencia)
<i>cf. (confer)</i>	“confróntese”
<i>et al.</i>	“y otros”
<i>Ibidem</i>	“igual que el anterior” (misma fuente, diferente página)
<i>Idem</i>	“lo mismo” (misma obra y página)
<i>Infra</i>	“abajo”
<i>op. cit.</i>	“obra citada”
<i>Passim</i>	“en varias partes”
<i>Sic</i>	“así, tal cual” (indica que no es un error de quien transcribe)
<i>Supra</i>	“arriba”

Para referirse a quienes participan en la elaboración de la obra

comp., comps.	compilador(es)
coord., coords.	coordinador(es)
ed., eds.	edición, editor(es)
intr.	introducción
pról.	prólogo
trad., trads.	traducción, traductor(es)

8. Las unidades de peso y medida no se pluralizan ni llevan punto, pues se trata de símbolos. Llevan espacio entre la cantidad y el símbolo.

cm	centímetro
g	gramo (no gr)
°C	grados Celsius
h	hora (no hrs)
ha	hectárea
kg	kilogramo
km	kilómetro
l	litro (no lit.)
m	metro (no mt)

m ²	metro cuadrado
m ³	metro cúbico
mg	miligramo
ml	mililitro
mm	milímetro
min	minuto
s	segundo (no seg)
t	tonelada

9. En el caso de los formatos de película, utilizaremos el símbolo pegado a la medida del formato: 8mm, 16mm, 35mm. Súper 16 no lleva mm.

10. Cuando sea necesario precisar la época, utilizaremos a. C. o d. C. En ambos casos, hay espacio después del primer punto.

11. Las siglas se escriben completamente en mayúsculas y sin puntos: UNAM, ENAC.

12. Los acrónimos se escriben sólo con inicial mayúscula: Imcine, Conaculta, Foprocine, Fidecine. Basta con incluir una letra distinta de las iniciales para que se trate de un acrónimo y no de siglas.

13. Los acrónimos y siglas que designan aparatos o conceptos técnicos, médicos o científicos se conocen como siglónimos y se escriben con minúsculas y en redondas: láser, ovni, sida.

14. El conjunto de letras iniciales con que se abrevia el nombre de una persona, conocido como criptónimo, se escribe con mayúsculas y sin puntos: JFK.

Acentuación

15. Las mayúsculas se acentúan según las reglas normales.

16. No se acentúan los monosílabos, salvo aquéllos que posean un homófono:

de (preposición) <i>Cine de ficción</i>	dé (conjugación del verbo dar) <i>Quiero que me dé una respuesta.</i>
el (artículo) <i>El cinematógrafo</i>	él (pronombre) <i>Él dijo que no.</i>
mas (conjunción adversativa) <i>Lo hizo bien, mas no excelente.</i>	más (adverbio de cantidad, comparación) <i>Dos más dos son cuatro. Es más listo que un zorro.</i>
mi (pronombre posesivo) <i>Mi película</i>	mí (pronombre personal) <i>Era para mí.</i>
se (pronombre) <i>Se fue temprano. Se encontraron ayer.</i>	sé (conjugación de los verbos ser y saber) <i>Sé más preciso, por favor. No sé quién lo dijo.</i>
si (conjunción condicional) <i>Si lo ves, avísame. Dime si puedes ir.</i>	sí (adverbio de afirmación) <i>Dijo que sí. Sí, ella también vendrá.</i>
te (pronombre personal) <i>Te veo mañana.</i>	té (infusión) <i>Tómese un té.</i>
tu (pronombre posesivo) <i>Tu abuelo ya llegó</i>	tú (pronombre personal) <i>¿Tú estás de acuerdo?</i>

17. Mantenemos la tilde diacrítica para distinguir el adverbio “sólo”, que equivale a solamente, del adjetivo “solo” (uno solo, él solo); la de aun (equivalente a incluso) y aún (todavía), y la de los pronombres demostrativos para distinguirlos de los adjetivos: ése, ésa, ésos, ésta, aquél, aquélla y sus plurales. Los pronombres neutros “eso” y “esto” nunca se acentúan, pues no hay adjetivos equivalentes.

Ejemplos:

Sólo quiero que me expliques cómo llegar.

Él solo organizó el evento.

Aun cuando no quería venir, llegó puntual.

Aún recuerdo cuando vivíamos aquí.

Este lugar es muy grande, aquél no.

Eso es lo que yo había dicho.

18. Mantenemos el acento de “guión” y “truhán”.

19. No llevan acento las palabras terminadas en *-uito*, *-uido*, *-iaco*, *-uista*, *-uible*.

Ejemplos: fortuito, sustituido, cardiaco, altruista, insustituible.

20. Aunque ambas acentuaciones son válidas, no acentuamos “periodo”, por adecuarse más la forma llana a la pronunciación actual en México.

Comillas

21. Usamos comillas francesas o sargentos («») para títulos de poemas, canciones, artículos, capítulos, congresos, coloquios y demás encuentros, y solamente llevan la primera letra en mayúsculas: «Suave patria», «El son de la negra», «Coloquio internacional de literatura fantástica».

22. Usamos comillas inglesas o altas (“ ”) para señalar una cita dentro de otra (**véase lo referente a citas textuales en el apartado citas y notas**).

23. Usamos comillas inglesas o altas (“ ”) para señalar una ironía o destacar un concepto: Entenderemos por “ciencia-ficción”...

Cursivas

24. Se escriben en cursivas los títulos de obras artísticas (libros, obras musicales, teatrales o de danza, pinturas, esculturas, fotografías, películas), programas de televisión, emisiones radiofónicas y discos, y sólo lleva mayúscula la primera letra y los nombres propios: *El barbero de Sevilla, El lago de los cisnes, El cartero llamado dos veces, El show de los libros, Panorama del jazz*. Excepción: los textos sagrados van en redondas (Biblia, Nuevo Testamento, Antiguo Testamento, Corán, Torá, etcétera).

25. Las publicaciones periódicas se refieren en cursivas, con mayúscula inicial en la primera palabra y en sustantivos, adjetivos y adverbios: *La Jornada, Estudios Cinematográficos, Cahiers du Cinéma, Film Quarterly*.

26. Los nombres de navíos, aviones, naves espaciales: *La Pinta*, el transbordador *Columbia*. Las marcas o nombres propios de los aparatos van en redondas: Concorde, Renault, Boeing 707.

27. Los sobrenombres cuando van junto al nombre: Emilio *el Indio* Fernández.

Extranjerismos (incluyendo nombres propios y topónimos)

28. De acuerdo con el *Diccionario Panhispánico de Dudas* de la Real Academia Española, hay dos tipos de extranjerismos: los superfluos o innecesarios (para los cuales «existen equivalentes españoles con plena vitalidad») y los necesarios o muy extendidos. Dentro de este segundo grupo, hay dos opciones de escritura:

- a) Mantenimiento de la grafía y pronunciación originarias:
- | | | |
|-----------|--------------------|-------------|
| ballet(s) | blues (invariable) | close up(s) |
|-----------|--------------------|-------------|

cut away	insert(s)	rushes (plural)
extreme close up(s)	jazz (invariable)	software(s)
extreme long	jump cut(s)	storyboard(s)
shot(s)	leit motiv	western(s)
fade(s)	long shot(s)	stock
flashback(s)	panning(s)	
frame(s)	remake(s)	

b) Adaptación de la pronunciación o de la grafía originarias

caset(s)	machar	tráiler
cásting(s)	máster	tráveling
clóset, closets	máster shot(s)	
film(es)	médium shot(s)	

29. Escribimos en redondas los extranjerismos del segundo grupo (a y b), cualquiera que sea su forma de escritura, porque ya se ha extendido su uso y pueden integrarse al idioma español.

30. Conservaremos la grafía original de nombres extranjeros escritos originalmente con el alfabeto latino. En cambio, transliteraremos los de otros alfabetos: Andrey Tarkovski, Anton Chéjov, Serguiey Eisenstein (con “y” final cuando hay diptongo, como en mamey, estoy, carey, y con “i” cuando no).

31. Por más extendidas que estén, nunca usamos versiones castellanas de nombres extranjeros como Carlos Marx (Karl Marx), Godofredo Leibnitz (Gottfried Leibnitz) o Tomás Moro (Thomas More).

32. Usaremos la versión castellana de los topónimos: Londres (no London), Marsella (no Marseille), Nueva York (no New York), Gotinga (no Göttingen), etcétera.

Guiones

33. El guión corto o de unión (-) se utiliza para separar dos palabras que presentan oposición: conflicto italo-francés, aplicación teórico-práctica. En cambio, escribimos juntas dos palabras que se integran en un solo concepto: sociopolítico, pequeñoburgués, angloamericano.

34. En términos compuestos, se omite el guión cuando las dos palabras están completas: agrícola ganadera. En cambio, cuando la primera aparece incompleta se suprime el guión: socioeconómica, agroganadera.

35. El guión largo (—) se utiliza para introducir comentarios parentéticos dentro de un párrafo.

36. El guión medio (–) se utiliza para diálogos:

– ¿Será posible, Luis, darme un poco de agua, que perezco de sed y no puedo cantar?

– No –dijo el negro–, porque no tengo la llave desta puerta, ni hay agujero por donde pueda dárosela.

Locuciones griegas y latinas

37. Escribimos en redondas las locuciones de uso común, pues ya se han integrado al idioma español: a priori, ad hoc, in situ, stricto sensu, grosso modo.

Mayúsculas

38. Se escribirá con mayúscula la primera palabra de todo párrafo, así como la que va después de punto.

39. Después de dos puntos, cuando inicie una cita u oración completa independiente de la anterior.

40. Los nombres propios de persona, animal y cosa singularizada, así como los apellidos: Arturo, Rocinante, Excálibur, Gutiérrez.

41. Las preposiciones y los artículos de apellidos que no vayan acompañados del nombre de pila (sólo el primer artículo o preposición): De la Peña, Del Valle.

42. Los nombres de dinastías derivados de apellidos (los Borbones), excepto cuando se usan como adjetivo (los reyes borbones).

43. Los nombres de divinidades: Jehová, Alá, Afrodita, Júpiter, Vishnú.

44. Los sustantivos y adjetivos de las edades y épocas históricas, los cómputos cronológicos, acontecimientos históricos y movimientos religiosos, políticos y culturales: el Pleistoceno, el Renacimiento, el Siglo de las Luces, la Época de Oro, la Independencia, la Colonia, el Porfiriato, la Primera Guerra Mundial. También los adjetivos que forman parte del nombre se escriben con mayúscula: la Revolución Mexicana, el Imperio Romano.

45. Los nombres propios geográficos: América, México, Córdoba. Si van acompañados de artículo o del tipo de accidente geográfico, éstos van en minúscula, salvo cuando forman parte oficial del nombre: río Usumacinta, la Rioja, la ciudad de Panamá, El Cairo, Golfo de México, Sierra Nevada, El Salvador, Ciudad de México (Antes se decía: «Voy a la ciudad de México»; ahora es: «Voy a Ciudad de México», como «Voy a Ciudad Obregón» o «Voy a Ciudad del Carmen»).

46. Las designaciones que, por antonomasia, tienen algunos topónimos y que se usan como alternativa estilística a su nombre oficial: el Nuevo Mundo (por América), la Ciudad de los Palacios (por Ciudad de México).

47. Los apodos, sobrenombres o seudónimos. Los artículos van siempre en minúscula, incluso si no acompañan al nombre: el Mantuano, el Jaibo. Por lo tanto, si el artículo va precedido de preposición, forma contracción: del Greco (y no de El Greco). Cuando el apodo va junto al nombre, se distingue con cursivas: Alfonso X *el Sabio*, Mario Moreno *Cantinflas*, Emilio *el Indio* Fernández. Cuando el apodo va solo, se utiliza en redondas cual si fuera su nombre de pila: Cantinflas.

48. Los sustantivos y adjetivos que componen el nombre de una institución: Secretaría de Educación Pública, Escuela Nacional de Artes Cinematográficas, Universidad Nacional Autónoma de México.

49. Los sustantivos y adjetivos de los nombres de las asignaturas curriculares: Historia del Cine Contemporáneo, Actuación para Directores.

50. Los sustantivos y adjetivos de la denominación oficial de premios, distinciones, certámenes, acontecimientos culturales: el Premio Cervantes, la Medalla Universitaria, la Bienal de Venecia, los Juegos Olímpicos. Excepción: en el caso de los premios, va en minúscula el objeto material que los representa o la persona que los recibe: ha recibido dos goyas, hoy entrevistan al nobel de literatura.

51. Los nombres de medios de transporte y establecimientos. El artículo sólo va en mayúscula cuando es parte del nombre: el Titanic, El Corte Inglés.

52. Los nombres de galaxias, estrellas, planetas, satélites y constelaciones, excepto sol cuando no se refiere al astro principal del sistema solar, y luna cuando no se refiere al satélite de la Tierra: Saturno, Orión, Vía Láctea, la Osa Mayor.

53. Los nombres de los puntos cardinales y los del horizonte: Norte, Sur, Este, Oeste, Noroeste, Sureste, etcétera.

54. Cualquier fecha, aniversario o conmemoración, sea civil o religiosa: Día de la Bandera, Semana Santa, Día de las Madres.

Minúsculas

55. Se escribirán con minúscula los días de la semana, los meses y las estaciones del año: viernes, noviembre, verano. Sólo se escriben con mayúscula cuando forman parte de fechas históricas, festividades o nombres propios: Primavera de Praga, Viernes Santo, Hospital 20 de Noviembre.

56. Los nombres de las notas musicales.

57. Las corrientes y los movimientos artísticos con todo y sus adjetivos: barroco, surrealismo, modernismo, muralismo mexicano, expresionismo alemán, nueva ola inglesa, cine-ojo, nuevo cine mexicano. Sólo mantenemos en mayúsculas los nombres de grupos como Ateneo de la Juventud, Contemporáneos; no así cuando se usan como adjetivo: los ateneístas.

58. Los nombres de las religiones y los sistemas filosóficos: cristianismo, judaísmo, budismo, taoísmo.

59. Los tratamientos, así como los títulos, cargos y nombres de dignidad: usted, señor, don, sor, fray, rey, presidente, director, ministro, papa.

60. Los nombres genéricos de entidades: congreso, asamblea, partido, etcétera; sólo llevarán mayúscula inicial cuando forman parte del nombre de una institución. En el caso de iglesia y estado, llevarán mayúscula inicial cuando designen entidades o

colectividades institucionales, como al hablar del Estado mexicano o del poder económico de la Iglesia.

61. La palabra internet.

62. Los nombres de las áreas del conocimiento, ciencias, disciplinas, bellas artes y géneros literarios, excepto los nombres de las asignaturas curriculares (**véase el apartado mayúsculas**).

Números

63. Se escriben con letra las unidades del cero al diez, y con guarismo del 11 en adelante.

64. Las cantidades se ordenan formando grupos de tres dígitos, empleando comas para separarlos: 5,265.

65. Utilizaremos punto para indicar decimales: 36.8

66. Las fechas irán con números seguidos: 1995, 1800, 2400 a. C. Los días del mes los escribimos con número: 5 de marzo, 25 de octubre.

67. En ningún caso las cifras se cortarán al final de una línea.

68. Los horarios se escriben con número y dos puntos: de 8:00 a 10:00 h.

69. Al referir obras de teatro, los actos se numeran con romanos y las escenas con arábigos: *Hamlet*, acto I, escena 3.

Paréntesis

70. Los signos de puntuación se pondrán fuera del paréntesis cuando correspondan a la oración principal.

71. Cuando el paréntesis inicie después de un punto, la frase cerrará con el punto antes del paréntesis. (Éste es un ejemplo de ello.)

72. El único signo de puntuación que puede ir antes del paréntesis es el punto.

Plurales en décadas

73. En las décadas debe partirse de que se trata de un conjunto cuyas unidades son los años, y por lo tanto siempre debe presentarse bajo una forma del plural. Se pueden utilizar en un mismo texto todas las permitidas.

a) Los ochentas = los gatos

Forma plural básica de cualquier sustantivo, su artículo mantiene la concordancia de número.

b) Los años ochenta = palabras clave

Los dos sustantivos funcionan como uno solo. En tales casos sólo la primera palabra lleva plural y su artículo mantiene la concordancia de número. Al igual que en “clave”, “ochenta” no pierde el plural en esta construcción.

c) La década de los ochentas = El costal de las papas

El utilizar el sustantivo continente —una unidad, y por lo tanto singular, con su artículo correspondiente— no obliga a perder la forma plural del contenido, por lo que debe utilizarse el plural como en el inciso a.

74. Se tomarán como incorrectas o de uso no permitido.

a) Los ochenta

b) Los años ochentas

c) La década de los ochenta

d) Los 80, los 80's, la década de los 80 y, en general, toda forma que utilice números, como la década que va de 1980-1989.

Prefijos

75. No separaremos los prefijos semi, anti, ex, pro, etcétera, de la base léxica a la que afectan, salvo cuando ésta conste de dos o más palabras. Así, por ejemplo, semipresencial, antisemita, expresidente y proamnistía, pero ex primer ministro, anti pena de muerte y pro derechos humanos.

76. Se unen con guión cuando la palabra base inicia con mayúscula: pro-Obama, pos-Gorbachov.

Títulos

77. Título de película, libro o cuadro (sólo la primera en alta): *El discreto encanto de la burguesía, El documental y sus falsas apariencias, Las meninas.*

78. Título de publicación periódica (la primera en alta, al igual que sustantivos, adjetivos y nombres propios): *Estudios Cinematográficos, El Sol de México.*

79. Título de suplemento (igual que publicaciones periódicas): *Confabulario*, suplemento cultural de *El Universal*, 23 de enero de 2016.

80. Título de artículo, capítulo o conferencia: «La hipótesis latinoamericana: cine 3D, universidad e industria», «La devoción al pecado de la avaricia».

81. Título de serie o colección (la primera en alta, al igual que los sustantivos, adjetivos y nombres propios): Cuadernos de Estudios Cinematográficos, Miradas en la Oscuridad.

82. Título de ciclo, congreso, proyecto, seminario, coloquio, simposio (sólo la primera en alta): «Coloquio internacional de literatura fantástica».

Versalitas

83. Usaremos versalitas en los números arábigos y romanos en el cuerpo del texto: siglo XIV, en 1956.

84. Usaremos versalitas para los números romanos y arábigos contenidos en títulos: *2001: Odisea del espacio*.

85. Usaremos versalitas en los números romanos que señalan siglos, no así cuando forman parte de un nombre propio: siglo XIX, Carlos V.

86. En la bibliografía final, usaremos versalitas para los apellidos del primer autor, no así dentro de las notas.

Vocales dobles y pérdida de consonantes

87. Conservamos el uso de vocales dobles: reeditar, reescribir, reembolso, priista, reelección.

88. Solamente escribiremos con una vocal restablecer y antimperialista.

89. Usaremos el gentilicio estadounidense (no estadounidense, y nunca americano ni norteamericano).

90. Escribimos solamente con “s” el grupo de palabras con la doble consonante “bs”: oscuro, sustituir, sustraer.

91. Escribimos solamente con “n” las palabras derivadas del griego *mneme* (memoria), que solían escribirse con “mn”: “nemónico”, “nemotécnica”, “nemotécnico”.

92. Mantenemos la doble consonante “st” en “postproducción”, como parte de la jerga cinematográfica, y en las palabras que inician con “s” o vocal: postselección, postoperatorio. No así en los demás casos: “posguerra”, “posrevolucionario”, “posvanguardista”.

93. Conservamos la “ps” en las palabras derivadas de psique: “psicólogo”, “psiquiatra”; pero no en las otras, como “seudónimo”.

94. Conservamos el grupo consonántico “gn” en palabras como “gnomo”, “gnosis”, “gnosticismo”.

95. Conservamos el grupo “sc” en “consciente” y sus derivados, no así en “conciencia” e “inconciencia”.

96. Se tendrá particular cuidado en distinguir las palabras que inician con los prefijos “tras” y “trans”. Ante la duda, se consultará el diccionario.